

## SERATEC® DIRECT SCHWANGERSCHAFTSTEST

Mit SERATEC® DIRECT lässt sich das Schwangerschaftshormon hCG im Urin bereits im Frühstadium einer Schwangerschaft feststellen.

Die **Vorteile** von SERATEC® DIRECT:

NOCH EINFACHER	⇒	Testspitze <b>direkt</b> in den Urinstrahl halten
SCHNELL	⇒	Ergebnis schon nach 3-5 Minuten
PROMPT	⇒	schon am ersten Tag nach Ausbleiben der Regel zu jeder Tageszeit durchführbar
SICHER	⇒	bei korrekter Durchführung mit einem Labortest vergleichbar

### ANLEITUNG:

1. Nehmen Sie das Testheftchen aus der Folie. Den kleinen Beutel (Trockenmittel) benötigen Sie nicht.

2. Falten Sie das Heftchen auf, klappen Sie das Deckblatt ganz nach hinten und „verriegeln“, Sie es wie abgebildet. Berühren Sie die Testspitze nicht mit den Fingern.

3. Halten Sie die Spitze des Testheftchens mindestens 6 - 8 Sekunden lang in den vollen Urinstrahl, wie abgebildet. Bitte beachten Sie, dass hierbei die Seite mit der Beschriftung nach oben zeigt (Die Spitze kann nur von einer Seite Urin aufnehmen).

oder

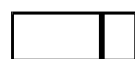
Falls es Ihnen lieber ist, tauchen Sie die Spitze des Testheftchens für mindestens 15 Sekunden in einen Becher mit der Urinprobe. Das verwendete Gefäß sollte sauber und trocken sein.

4. Danach legen Sie das offene Heftchen mit der Beschriftung nach oben auf eine Unterlage.

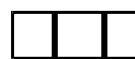
*Ergebnis: Nach 3- 5 Minuten*

### AUSWERTUNG:

Erscheint im Ergebnisfenster nur **eine rote Linie** (=Kontrolllinie), können Sie davon ausgehen, **nicht schwanger** zu sein.



Erscheinen im Ergebnisfenster **zwei rote Linien**, können Sie davon ausgehen, **schwanger** zu sein. Auch wenn eine der beiden Linien sehr schwach zu sehen ist, können Sie davon ausgehen, dass Sie schwanger sind.



**Beide Linien können unterschiedlich stark gefärbt und breit sein. Dies ist normal!**

**Sollten Sie bei der Auswertung nach 5 Minuten noch unsicher sein, lesen Sie den Test nach weiteren 5 Minuten nochmals ab.**

**Häufig färbt sich die Linie in dieser Zeit noch nach, so dass ein Auswerten des Tests einfacher wird.**

Falls keine Linie erscheint, ist der Test ungültig und muss mit einem neuen Heftchen wiederholt werden.

## SERATEC® DIRECT TEST DE GROSSESSE

Grâce à SERATEC® DIRECT, l'hormone de grossesse hCG peut être détectée dans l'urine déjà à un stade précoce de la grossesse.

**Avantages** de SERATEC® DIRECT:

ENCORE PLUS SIMPLE	⇒	maintenir la pointe du test <b>directement</b> dans le jet d'urine
RAPIDE	⇒	le résultat est disponible après 3-5 minutes déjà
PRECOCE	⇒	dès le premier jour de retard des règles déjà et à n'importe quel moment de la journée
SUR	⇒	comparable à un test de laboratoire s'il est exécuté correctement

### MODE D'EMPLOI:

1. Retirez le carnet de test de la feuille protectrice. Vous n'avez pas besoin du petit sachet (déshydratant).

2. Dépliez le carnet, rabattez la feuille de couverture complètement vers l'arrière et fixez-la comme indiqué sur l'image. Ne touchez pas la pointe du test avec les doigts.

3. Maintenez la pointe du test pendant 6 à 8 secondes au moins sous le jet d'urine, comme sur le dessin. Le côté comportant l'inscription est alors tourné vers le haut (la pointe ne peut absorber l'urine que d'un côté).

ou

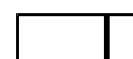
Si vous préférez, vous pouvez également plonger la pointe du test pendant au moins 15 secondes dans les urines recueillies dans un gobelet. Le récipient utilisé doit être propre et sec.

4. Ensuite, posez le carnet ouvert, l'inscription tournée vers le haut, sur un support.

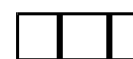
*Résultat: après 3-5 minutes*

### EVALUATION:

Si **une seule ligne rouge** (= ligne de référence) apparaît dans la fenêtre de lecture, vous **n'êtes pas enceinte**.



Si deux lignes rouges apparaissent dans la fenêtre de lecture, vous **êtes enceinte**. Même si l'une des deux lignes n'a qu'une très faible intensité, vous pouvez considérer que vous êtes enceinte.



**Les deux lignes peuvent être de couleur et de largeur différentes. C'est tout à fait normal!**

**Si, après 5 minutes d'attente, vous n'êtes pas encore certaine du résultat, lisez le test une fois encore après 5 minutes. Souvent, la couleur de la ligne s'intensifie encore pendant cet intervalle, ce qui facilite l'évaluation du test.**

Si aucune ligne n'apparaît, le test n'est pas valable et doit être répété avec un nouveau carnet.

## SERATEC® DIRECT TEST DI GRAVIDANZA

Con SERATEC® DIRECT è possibile rilevare la presenza nelle urine dell'ormone della gravidanza hCG già al primissimo stadio della gravidanza.

I **vantaggi** di SERATEC® DIRECT:

ANCORA PIÙ SEMPLICE	⇒	tenere la punta della bustina del test <b>direttamente</b> nel getto di urina
RAPIDO	⇒	risultato già dopo 3-5 minuti
EFFETTIVO	⇒	eseguibile già un giorno dopo la mancata mestruazione, in qualsiasi momento della giornata
SICURO	⇒	premesso l'uso corretto, l'affidabilità è paragonabile a quella dei test di laboratorio

### INTRODUZIONE:

1. Estragga la bustina del test dal foglio protettivo. Il piccolo sacchetto accluso non Le serve (essiccante).

2. Dispieghi la bustina del test e ripieghi all'indietro la „copertina“, fissandola come indicato nell'illustrazione. Non tocchi con le dita la punta del test.

3. Tenga la punta della bustina del test per almeno 6 - 8 secondi nel pieno getto d'urina, come illustrato. Attenzione: il lato con la scritta deve essere rivolto verso l'alto (la punta può assorbire urina solo da un lato).

Variante:

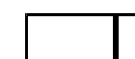
Può anche immergere per almeno 15 secondi la punta della bustina del test in un bicchiere nel quale ha raccolto l'urina. Il bicchiere destinato al test deve essere pulito e asciutto.

4. Sistemi la bustina del test, aperta, con la scritta verso l'alto su un piano d'appoggio.

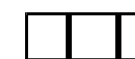
*Risultato: dopo 3-5 minuti*

### EVALUAZIONE:

Se nella finestrella di visualizzazione appare **una linea rossa** (= linea di controllo), può dedurre di **non essere incinta**.



Se nella finestrella di visualizzazione appaiono **due linee rosse**, può dedurre di **essere incinta**. Anche se una delle due linee risulta molto debole può dedurre di essere incinta.



**Le due linee possono avere una colorazione di diversa intensità e una larghezza diversa. È normale!**

**Se, nell'eseguire la lettura dopo 5 minuti, dovesse avere qualche dubbio, ripeta la lettura del test dopo altri 5 minuti. Spesso – in questo lasso di tempo – la linea assume una colorazione più decisa in modo che la lettura del test risulta più facile.**

Se non appare alcuna linea, il test non è valido e deve essere ripetuto con una bustina del test nuova.

## SERATEC® DIRECT Schwangerschaftstest

### Fragen und Antworten

#### Wie funktioniert der Test?

SERATEC® DIRECT ist ein Urin Test, der das Schwangerschaftshormon hCG im Urin nachweist. HCG wird nach Eintreten der Schwangerschaft vom Körper produziert und ist auch im Urin nachweisbar. Mit SERATEC® DIRECT kann das Hormon schon am ersten Tag nach Ausbleiben der Regel nachgewiesen werden.

#### Ab welchem Zeitpunkt kann man den SERATEC® DIRECT Schwangerschaftstest verwenden?

Der SERATEC® DIRECT Schwangerschaftstest kann bereits an ersten Tag nach Ausbleiben der Regel angewendet werden.

#### Muss Morgenurin verwendet werden?

Nein, SERATEC® DIRECT ist so empfindlich, dass er das Hormon hCG zu jeder Tageszeit im Urin nachweisen kann.

#### Wie zuverlässig ist der Test?

Bei korrekter Durchführung ist die Zuverlässigkeit des Tests mit der von Labortests vergleichbar.

#### Welche Bedeutung hat die Kontrolllinie?

Die Kontrolllinie zeigt an, dass eine ausreichende Menge Urin aufgesogen wurde und damit der Test richtig funktioniert. Zeigt sich keine Linie, sollten Sie den Test mit einem neuen Test wiederholen.

#### Kann die Einnahme von Medikamenten oder Alkohol das Ergebnis beeinflussen?

Alkohol beeinträchtigt das Ergebnis nicht. Nur wenige Medikamente, nämlich solche, die hCG enthalten, können das Ergebnis beeinflussen. Andere Arzneimittel, wie z.B. Schmerzmittel, Antibiotika oder die „Pille“ haben im Allgemeinen keinen Einfluss auf das Testergebnis.

#### Was tue ich, wenn mir das Ergebnis zeigt, dass ich schwanger bin?

Wenden Sie sich bitte in jedem Fall an Ihren Arzt, um mit ihm die für den weiteren Verlauf der Schwangerschaft sinnvollen Maßnahmen zu besprechen.

#### Was tue ich, wenn mir das Ergebnis zeigt, dass ich nicht schwanger bin?

War das Ergebnis negativ und die Regel bleibt dennoch aus, wenden Sie sich bitte ebenfalls an Ihren Arzt.

<b>! Hinweis:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Für Kinder unzugänglich aufbewahren!</b></li><li><b>Test nicht einnehmen!</b></li><li><b>Test nicht benutzen, wenn der Verpackungsbeutel beschädigt ist!</b></li><li><b>Test nicht nach Ablauf der Haltbarkeit benutzen!</b></li><li><b>Benutzten Test mit Hausabfall entsorgen!</b></li><li><b>Zusätzlich benötigte Materialien: eine Uhr und ggf. ein sauberer und trockener Becher zum Sammeln des Urins.</b></li><li><b>Bei einigen eingesetzten Materialien (z.B. Antikörper) handelt es sich um potentiell infektiöse Materialien, von denen jedoch keine Gefahr ausgeht, wenn der Test gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird.</b></li></ul>
-------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Technische Daten:

Produktname:	SERATEC® DIRECT Schwangerschaftstest	Nachweismethode:	Der auf den Test aufgebrachte Urin wird durch Kapillarkräfte in den Test aufgesogen. Bei Anwesenheit von hCG im Urin kommt es zu einer immunologischen Reaktion zwischen dem hCG und den im Test befindlichen Antikörpern unter Ausbildung einer roten Linie (Testlinie). Andere Antikörper bilden die Kontrolllinie, die die ordnungsgemäße Funktion des Test anzeigt. Die Methode wird als Immunchromatographie bezeichnet.
Wirksame Bestandteile:	Monoklonale Antikörper gegen hCG		
Untersuchungsmaterial:	Frischer, menschlicher Urin; keine Vorbehandlung; keine Aufbewahrung.		
Anwendungszweck:	In-vitro-Diagnostikum zur Eigenanwendung zum Nachweis von hCG im Urin		
Leistungsmerkmale:	Untere Nachweisgrenze: 25 mIU hCG/ml Messbereich: 20 mIU hCG/ml – 600 IU hCG/ml Diagnostische Sensitivität: >99% Diagnostische Spezifität: >99%		
Aufbewahrung:	In Originalverpackung bei <b>Raumtemperatur</b> (+4 bis +30°C). <b>Nach Öffnen</b> des Verpackungsbeutels sollte der Test <b>sofort durchgeführt</b> werden.		

<b>Hersteller:</b> SERATEC Gesellschaft für Biotechnologie mbH Ernst-Ruhstrat-Str. 5 D-37079 Göttingen	<b>Vertriebsfirma:</b> Melisana AG Ankerstrasse 53 8026 Zürich	<b>Packung</b> 1 Test	 <b>0483</b>	<b>Stand der Information:</b> 09/2007
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	--------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------

## SERATEC® DIRECT Test de grossesse

### Questions et réponses

#### Comment fonctionne ce test?

SERATEC® DIRECT est un test de dépistage de l’hormone hCG dans les urines. L’hormone hCG est sécrétée par l’organisme au cours d’une grossesse et peut également être recherchée dans les urines. Grâce à SERATEC® DIRECT, l’hormone peut être détectée déjà au premier jour de retard des règles.

#### A partir de quel moment peut-on utiliser le test de grossesse SERATEC® DIRECT?

Le test de grossesse SERATEC® DIRECT peut être utilisé dès le premier jour de retard des règles.

#### Faut-il utiliser l’urine du matin?

Non, SERATEC® DIRECT est tellement sensible qu’il peut dépister l’hormone hCG dans l’urine, à tout moment de la journée.

#### Quelle est la fiabilité du test?

Lors d’une réalisation correcte, la fiabilité du test est comparable à celle d’un examen de laboratoire.

#### Que signifie la ligne de contrôle?

La ligne de contrôle indique que la quantité d’urine absorbée est suffisante et que le test fonctionne donc correctement. En l’absence de ligne, répéter la procédure à l’aide d’un nouveau test.

#### La prise de médicament ou d’alcool peut-elle influencer le résultat?

La consommation d’alcool ne compromet pas le résultat. Seuls quelques médicaments, notamment ceux qui contiennent de l’hCG, risquent d’influencer le résultat. D’autres médicaments tels que les analgésiques, les antibiotiques ou la „pilule“ n’ont généralement pas d’influence sur le résultat du test.

#### Que dois-je faire si le résultat montre que je suis enceinte?

Adressez-vous à votre médecin dans tous les cas, afin de discuter avec lui des mesures à prendre pour la suite de la grossesse.

#### Que dois-je faire si le résultat montre que je ne suis pas enceinte?

Si le résultat du test s'est avéré négatif et que les règles n'apparaissent toujours pas, veuillez également consulter votre médecin.

<b>! Remarques générales:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Conserver hors de la portée des enfants!</b></li><li><b>Ne pas avaler le test!</b></li><li><b>Ne pas utiliser le test lorsque l'emballage est endommagé!</b></li><li><b>Ne pas utiliser le test au-delà de la date de validité!</b></li><li><b>Jeter le test utilisé avec les déchets ménagers!</b></li><li><b>Matériel complémentaire nécessaire<span> </span>: une montre et le cas échéant un gobelet propre et sec pour collecter l’urine.</b></li><li><b>Certains matériaux (p. ex. anticorps) utilisés sont des substances au potentiel infectieux, toutefois dépourvus de danger, à condition que le test soit effectué conformément aux instructions d’utilisation.</b></li></ul>
-------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Donnés techniques:

Nom du produit:	SERATEC® DIRECT Test de grossesse	Méthode de détection:	L'urine versée sur le test est absorbée par capillarité. En présence d'hCG dans l'urine, on observe une réaction immunologique entre l'hCG et les anticorps du test, sous forme d'une ligne rouge (ligne-test). Autres anticorps forment la ligne de contrôle, qui démontre la validité du test. Cette méthode est appelée immunochromatographie.
Composants actifs:	Anticorps monoclonaux anti-hCG		
Matériel examiné:	Urine humaine fraîche sans pré-traitement		
Préparation:	Aucune		
But du test:	Diagnostic in vitro pour utilisation individuelle visant à détecter l'hCG dans l'urine		
Caractéristiques du test:	Limite inférieure de détection 25 mIU hCG/ml Domaine de mesure: 20 mIU hCG/ml-600 IU hCG/ml Sensibilité diagnostique: >99% Spécificité diagnostique: >99%		
Conservation:	Dans son emballage original à <b>température ambiante</b> (+4 à +30°C). <b>Après ouverture de l'emballage</b> , le test devrait être effectué sans attendre.		

<b>Fabricant:</b> SERATEC Gesellschaft für Biotechnologie mbH Ernst-Ruhstrat-Str. 5 D-37079 Göttingen	<b>Distributeur:</b> Melisana AG Ankerstrasse 53 8026 Zürich	 <b>0483</b>	<b>Emballages</b> 1 test	<b>Mise à jour de l’information:</b> 09/2007
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------------------------

## SERATEC® DIRECT Test di gravidanza

### Domande e risposte

#### Come funziona il test?

SERATEC® DIRECT è un test dell’urina che rileva la presenza dell’ormone hCG gonadotropina corionica umana, prodotto dal corpo in quantità maggiori al subentrare di una gravidanza e presente anche nell’urina. Con SERATEC® DIRECT è possibile rilevare la presenza dell’ormone già il primo giorno successivo a quello in cui sarebbe dovuto comparire il ciclo.

#### A partire da quale momento può essere effettuato il test di gravidanza SERATEC® DIRECT?

Il test di gravidanza SERATEC® DIRECT può essere effettuato già il primo giorno di ritardo della mestruazione (un giorno dopo la mancata mestruazione).

#### Il test deve essere eseguito al mattino?

No, SERATEC® DIRECT è sufficientemente sensibile per rilevare la quantità di ormone hCG in qualsiasi momento della giornata.

#### Quanto è affidabile il test?

Premesso l’uso corretto, l’affidabilità del test è paragonabile a quella dei test di laboratorio.

#### Qual è la funzione della linea di controllo?

La linea di controllo indica che è stata assorbita una quantità sufficiente di urina, rispettivamente che il test funziona correttamente. Se non appare nessuna linea, deve ripetere il test con un nuovo kit.

#### L’assunzione di medicinali o di alcolici può influire sull'esito del test?

L'alcol non pregiudica il risultato. Solo pochi medicinali, segnatamente quelli che contengono hCG, possono interferire sul risultato. Altri farmaci quali analgesici, antibiotici o la pillola anticoncezionale non hanno generalmente alcun influsso sul risultato del test.

#### Cosa devo fare se l'esito indica che sono incinta?

Si rivolga in ogni caso al Suo medico per decidere con lui che misure adottare per l’ulteriore decorso della gravidanza.

#### Cosa devo fare se l'esito non indica una gravidanza?

Se l'esito è risultato negativo, ma continua a non avere mestruazioni, si rivolga comunque al Suo medico.

<b>! Avvertenza generale:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Conservare fuori dalla portata dei bambini!</b></li><li><b>Non ingerire il materiale del test!</b></li><li><b>Non utilizzare il test se il sacchetto della confezione appare danneggiato!</b></li><li><b>Non impiegare il test dopo la data di scadenza!</b></li><li><b>Il kit del test utilizzato può essere smaltito con i rifiuti domestici.</b></li><li><b>Altro materiale necessario: un orologio ed eventualmente un contenitore pulito e asciutto per la raccolta dell'urina.</b></li><li><b>Alcuni materiali piegati (p.es. gli anticorpi) sono potenzialmente infettivi, ma non pericolosi se il test viene impiegato secondo le istruzioni per l'uso.</b></li></ul>
-------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Dati tecnici:

Nome del prodotto:	SERATEC® DIRECT test di gravidanza	Metodo di rilevazione:	L'urina applicata sulla striscia del test viene assorbita per assorbimento capillare. In presenza di hCG nelle urine, avviene una reazione immunologica tra l'hCG e gli anticorpi presenti nella striscia del test con formazione di una linea rossa (linea del test). Altri anticorpi formano la linea di controllo, che indica il funzionamento regolare del test. Il metodo si definisce immuno-cromatografia.
Componenti attivi:	Anticorpi monoclonali contro l'hCG		
Materiale del test:	Urina umana fresca, non pretrattata		
Speciali precauzioni per la conservazione:	Nessuna		
Finalità di impiego:	Prodotto per diagnostica in vitro per l'esecuzione domestica del test di rilevazione della presenza di hCG nelle urine		
Caratteristiche:	Soglia inferiore di rilevazione: 25 mUI hCG/ml Range di mesurazione: 20 mUI hCG/ml – 600 UIhCG/ml Sensibilità diagnostica: >99% Specificità diagnostica: >99%		
Conservazione:	In confezione originale a <b>temperatura ambiente</b> (da +4 a +30°C). <b>Dopo l'apertura</b> del sacchetto della confezione, il test va <b>eseguito immediatamente</b> .		

<b>Fabbricante:</b> SERATEC Gesellschaft für Biotechnologie mbH Ernst-Ruhstrat-Str. 5 D-37079 Göttingen	<b>Distribuzione:</b> Melisana AG Ankerstrasse 53 8026 Zürich	 <b>0483</b>	<b>Confezioni</b> 1 test	<b>Informazione attualizzata il</b> 09/2007
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	------------------------------------------------